

Contributors

Yiorgos Anagnostou is Assistant Professor at the Modern Greek Studies Program at The Ohio State University. His most recent publications include "Forget the Past, Remember the Ancestors! Modernity, 'Whiteness,' American Hellenism, and the Politics of Memory in Early Greek America," *Journal of Modern Greek Studies* (2004), "'That Imagination Called Hellenism': Connecting Greek Worlds, Past and Present, in Greek America," *Classical Bulletin* (2004), and "Through the Lenses of Rage: Refracting Success in Greek America." *Modern Greek Studies*, Australia, New Zealand (2004). He is currently working on a book length manuscript on "whiteness" and the politics and poetics of tradition in Greek America.

Fotini Apostolou is a Lecturer in the School of English, Aristotle University. Her research interests are in interpreting, cultural studies and the twentieth-century British novel. She has published on interpreting as a cultural act, postmodern and feminist trends in the works of contemporary British novelists. Her book, *Seduction and Death in the Fiction of Muriel Spark*, was published by Greenwood Press in 2001.

Linda Belau is Assistant Professor in the Department of English at the University of Texas-Pan American. She is the co-editor of *Topologies of Trauma* and is the author of several articles on literature, language, and psychoanalysis. She is currently completing a book entitled *Encountering Jouissance: Trauma, Psychosis, Psychoanalysis*.

Shoshannah Ganz is a third year doctoral candidate at the University of Ottawa. Her dissertation is on pilgrimage in Canadian literature, and looks at the work of E.J. Pratt, Oliver Goldsmith, Jane Urquhart, Richard B. Wright, Timothy Findley, and Robertson Davies. She has given papers on Michael Field, Margaret Atwood, Timothy Findley, The Martyrs' shrine and *The Jesuit Relations*, Richard B. Wright, and has forthcoming papers on Oliver Goldsmith and E. J. Pratt. She has two publications on Canadian prose and poetry due in print in 2005.

Anargyros Heliotis currently teaches contemporary British fictional aesthetics, the sociology of literature and the practice of literary translation in the School of English at Aristotle University. Research interests include fictional

aesthetics and translation theory. Publications include articles on English literature and translation.

Keith Leslie Johnson is currently completing a PhD in English at Boston University. His essay is excerpted from his dissertation, "The Ethics of Form and the Form of Ethics." His translations of contemporary Japanese literature can be found in *Grand Street* and *Review of Contemporary Fiction*.

Nikos Kontos is a Lecturer in the newly established Department of Translation and Culture Studies in the School of English at Aristotle University. He teaches courses in semiotics, rhetoric and popular culture.

Márta Minier graduated from the University of Debrecen, Hungary. She is now at the University of Hull, UK, completing a PhD thesis on the translation of Hamlet into Hungarian culture. Her main research interest is translation and rewriting in an Anglo-Hungarian context. She has published in this field both in English and Hungarian.

Val Morgan is the author of *The Legend of Gilles de Rais in the Writings of Huysmans, Bataille, Planchon and Tournier* (Lampeter: The Edwin Mellen Press, 2003), a monograph on nineteenth and twentieth-century French literary representations of the controversial figure of Gilles de Rais. She has written articles and reviews for various journals including *Connotations*, *New Comparison*, *Agenda* and *The Journal of Nineteenth Century Studies*. She is currently teaching in the Department of Literature, Film and Theatre Studies at the University of Essex where her present research is focused on literary decadence, with particular emphasis on the place of classical discourse in *fin-de-siècle* decadent writing.

Olga Vlachou holds an MSc with Distinction in Translation Studies from the University of Edinburgh and a BA in English from the American College of Greece - Deree College. Her research brings together gender-related issues and concerns in Translation Studies. She is currently teaching English at the National Centre of Public Administration and Local Government in Athens.

Smatie Yemenedzi-Malathouni is a Lecturer at the Department of American Literature and Culture in the School of English of the Aristotle University of Thessaloniki. She has published in Greece and abroad on topics related to Early American Literature and Culture. Her academic interests include Early American women writers, feminist criticism, and popular literature aesthetics.